

adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

C: Amen.

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The choir sing the 'Agnus Dei' then please kneel for:

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

Tu mandasti mandata tua custodiri nimis; utinam dirigantur viae meae, ad custodiendas iustificationes tuas.

You have laid down your precepts to be faithfully kept. May my footsteps be firm in keeping your commands

The Choir then sings Trombetti's setting of today's Alleluia Verse "Confitemini Domino"

The Postcommunion Prayer

Quos, tuis, Domine, reficis sacramentis, continuis attolle benignus auxiliis, ut redemptionis effectum et mysteriis capiamus et moribus.

Lord, help us through your kindness. Make us strong through the Eucharist. May we put into action the saving mystery we celebrate

P: ... per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedictus vos omnipotens Deus, Pater

✠et Filius ✠, et Spiritus ✠Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est.

C: Deo gratias

FOR THE POPE. *

1. 

O -rémus pro Pontí-fice nóstro Pí-o. R̄. Dó-
Le-óne. Benedícto.
minus consérvet é-um, et vi-ví-ficet é-um, et be-á-tum
fá-ci-at é-um in térra, et non trádat é-um in ánimam
inimí-có- rum éjus.
̄. Flat mánus túa super virum d́xterae túae.
̄. Et super filium hóminis quem confirmásti tibi.



Recessional Marian Antiphon

Sálve, Regína, * má-ter mi-se-ricórdi-æ : VÍ-ta,
dulcé-do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus,
éxsu-les, fí-li-i Hé-væ. Ad te suspi-rámus, geméntes
et fléntes in hac lacrimárum válle. E-ia ergo, ad-
vocáta nóstra, fillos tú-os mi-se-ricórdes ócu-los ad nos
convérte. Et J́sum, benedíctum frúctum véntris tú-i,
nóbis post hoc exsíl-i-um osténde. O clémens : O
pí-a : O dúlcis * Vírgo Ma-rí-a.

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130 LATIN MASS

Sunday 19th September 2010: 25th Sunday of the Year: Euch. Prayer II

Missa de Beata Virgine (Palestrina); Si Ambulavero (Palestrina); Confitemini Domino (Trombetti)

Please stand and join in singing

P: GLORIA IN EXCELSIS DEO

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

Domine fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus.

Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus, Iesu Christe.

Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.
Amen.

The Collect

Deus, qui sacrae legis omnia constituta in tua et proximi dilectione posuisti, da nobis, ut, tua praecipua servantes, ad vitam mereamur pervenire perpetuum.

Father, guide us, as you guide creation according to your law of love. May we love one another and come to perfection in the eternal life prepared for us

P: ... per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE PROPHET AMOS

Listen to this, you who trample on the needy and try to suppress the poor people of the country, you who say, When will New Moon be over so that we can sell our corn, and sabbath, so that we can market our wheat? Then by lowering the bushel, raising the shekel, by swindling and tampering with the scales, we can buy up the poor for money, and the needy for a pair of sandals, and get a price even for the sweepings of the wheat. The Lord swears it by the pride of Jacob, Never will I forget a single thing you have done.

P: Verbum Domini C: Deo Gratias

The Gradual

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat: humilia respicit in caelo et in terra? **V.** Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem



The Introit

Salus populi ego sum. Dicit Dominus. De squacumque tribulatione clamaverint ad me, exaudiam eos: et ero illorum Dominus in perpetuum. **PS.** Attendite popule meus legem meam: inclinate aurem vestram in verba oris mei.

I am the saviour of all people, says the Lord. Whatever their troubles, I will answer their cry, and I will always be their Lord. PS. Give heed, my people, to my teaching, turn your ears to the words of my mouth

P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti

C: Amen

P: Dominus Vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

P: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducat vos ad vitam aeternam.

C: Amen

Please sit while the choir sings:

P: Kyrie eleison C: Kyrie eleison
P: Christe eleison C: Christe eleison
P: Kyrie eleison C: Kyrie eleison

Who Is like the Lord, our God, who has risen on high to his throne yet stoops from the heights to look down, to look down upon heaven and earth? **V.** From the dust he lifts up the lowly, from the dungheap he raises the poor.

The Second Reading
FROM THE LETTER OF ST PAUL TO TIMOTHY

My advice is that, first of all, there should be prayers offered for everyone - petitions, intercessions and thanksgiving - and especially for kings and others in authority, so that we may be able to live religious and reverent lives in peace and quiet. To do this is right, and will please God our saviour: he wants everyone to be saved and reach full knowledge of the truth. For there is only one God, and there is only one mediator between God and mankind, himself a man, Christ Jesus, who sacrificed himself as a ransom for them all. He is the evidence of this, sent at the appointed time, and I have been named a herald and apostle of it and - I am telling the truth and no lie - a teacher of the faith and the truth to the pagans. In every place, then, I want the men to lift their hands up reverently in prayer, with no anger or argument.

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

Alleluia. Confitemini Domino, et invocate nomen eius: annuntiate intergentes opera eius. **Alleluia.**

Give thanks to the Lord, tell his name, make known his deeds among the people

The Gospel

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam

C: Gloria tibi Domine

Jesus said to his disciples: "There was a rich man and he had a steward who was denounced to him for being wasteful with his property. He called for the man and said, "What is this I hear about you? Draw me up an account of your stewardship because you are not to be my steward any longer." Then the steward said to himself, "Now that my master is taking the stewardship from me, what am I to do? Dig? I am not strong enough. Go begging? I should be too ashamed. Ah, I know what I will do to make sure that when I am dismissed from office there will be some to welcome me into their homes."

"Then he called his master's debtors one by one. To the first he said, "How much do you owe my master?" "One hundred measures of oil," was the reply. The steward said, "Here, take your bond; sit down straight away and write fifty." To another he said, "And you, sir, how much do you owe?" "One hundred measures of wheat," was the reply. The steward said, "Here, take your bond and write eighty."

"The master praised the dishonest steward for his astuteness. For the children of this world are more astute in dealing with their own kind than are the children of light.

'And so I tell you this: use money, tainted as it is, to win you friends, and thus make sure that when it fails you, they will welcome you into the tents of eternity. The man who can be trusted in little things can be trusted in great; the man who is dishonest in little things will be dishonest in great. If then you cannot be trusted with money, that tainted thing, who will trust you with genuine riches? And if you cannot be trusted with what is not yours, who will give you what is your very own?'

'No servant can be the slave of two masters: he will either hate the first and love the second, or treat the first with respect and the second with scorn. You cannot be the slave both of God and of money.'

P: Verbum Domini
C: Laus tibi Christe

The Sermon

P: CREDO IN UNUM DEUM

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, con-substantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

(bow) ET HOMO FACTUS EST.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

The choir sings Palestrina's setting of today's Offertory verse "Si Ambulavero" while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)

P: Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem...

C: **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

The Prayer over the Gifts

Munera, quaesumus, Domine, tuae plebis propitiatus assume, ut, quae fidei pietate profitentur, sacramentis caelestibus apprehendant

Lord, hear the prayers of your people and receive our gifts. May the worship of each one hear bring salvation to all

P: Per omnia saecula saeculorum

C: Amen

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sursum Corda

C: Habemus ad Dominum

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: Dignum et iustum est

The Preface of Ordinary Time V

(the priest may choose an alternative)

Vere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus:

Qui in omnia mundi elementa fecisti, et vices disposuisti temporum variari; hominem vero formasti ad imaginem tuam, et rerum ei subiecisti universa miracula, ut vicario munere dominaretur omnibus quae creasti, et in operum tuorum magnalibus iugiter te laudaret, per Christum Dominum nostrum.

Quem caeli et terra, quem Angeli et Archangeli confitentur et proclamant, incessabili voce dicentes:

The choir then sing:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)

Vere sanctus es, Domine, fons sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis, Corpus et * Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR. A A A Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS

ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. A A A

P: Mysterium Fidei.



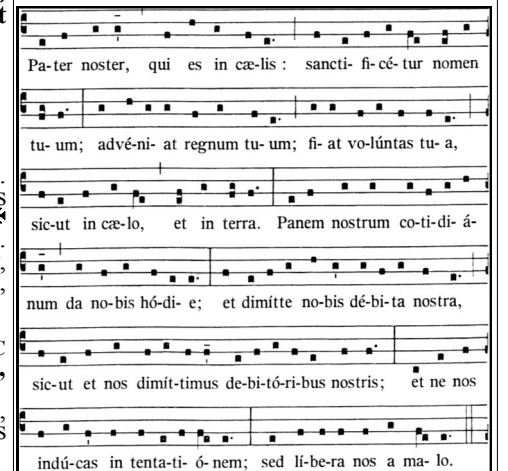
Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C:** Amen.

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:



P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitiuam pacem in diebus nostris, ut opem misericordiae tuae